

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Supplemento di crescita per l'isolamento di *Campylobacter spp*

DESCRIZIONE

CAMPYLOBACTER growth Supplement è un supplemento di crescita per l'isolamento di *Campylobacter spp*, costituito da una miscela liofilizzata di Sodio piruvato, Sodio metabisolfito e Ferro(oso) solfato eptaidrato.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 10 flaconi di CAMPYLOBACTER growth Supplement liofilizzato
- 1 foglio istruzioni

PRINCIPIO DEL METODO

I microrganismi appartenenti al genere *Campylobacter* sono microaerofili e sono inibiti dai normali livelli atmosferici di ossigeno: il livello ottimale di ossigeno richiesto è del 6%. Tali microrganismi risultano estremamente sensibili alle forme tossiche dell'ossigeno (anioni superossidi, perossidi, etc..) che possono presentarsi nei terreni incubati in aerobiosi, ma l'aggiunta di ferro(oso) solfato, sodio metabisolfito e sodio piruvato aumenta l'aerotolleranza di *Campylobacter jejuni/coli*. Questi composti infatti si legano alle molecole tossiche di ossigeno, inattivandole e permettendo un rapido ed efficace isolamento delle specie di *Campylobacter*.

COMPOSIZIONE

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Contenuto / flacone	Contenuto / l di terreno
Sodio Piruvato	125.0 mg	250.0 mg
Sodio Metabisolfito	125.0 mg	250.0 mg
Ferro(oso) Solfato Eptaidrato	125.0 mg	250.0 mg

PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Ricostituire asepticamente il contenuto di un flacone di CAMPYLOBACTER growth Supplement con 5 ml di acqua distillata sterile. Agitare fino a completa dissoluzione evitando la formazione di schiuma.
2. Aggiungere asepticamente l'intero contenuto di un flacone (5 ml) a 500 ml di terreno di *Campylobacter Agar Base* cod. 611007-621007 autoclavato, raffreddato a 45-50 °C ed addizionato del 5-10% di sangue lisato di cavallo o di montone, quando richiesti, e del contenuto di un flacone del supplemento selettivo scelto per l'isolamento di *Campylobacter*.
3. Mescolare con cura.
4. Distribuire in piastre Petri.

TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alle schede tecniche dei terreni culturali scelti per l'isolamento di *Campylobacter*.

CONTROLLO QUALITÀ

1. Controllo aspetto: liofilizzato di colore verdastro.
2. Controllo microbiologico.

Si procede alla preparazione delle piastre utilizzando come base il CAMPYLOBACTER AGAR BASE cod. 11007 o 621007 addizionato con il 5% di sangue di montone ed arricchito con CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 flacone in 500 ml di terreno).

Le piastre vengono seminate con il ceppo indicato nella tabella del controllo microbiologico.

Condizioni di incubazione: 48 h a 42 °C, in atmosfera di microaerofilia per *Campylobacter*.

Controllo microbiologico:

Ceppo di controllo	Crescita
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	buona

PRECAUZIONI

Il prodotto CAMPYLOBACTER growth Supplement è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia di consultare la scheda di sicurezza.

CAMPYLOBACTER growth Supplement è un supplemento di crescita da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.


CONSERVAZIONE

Conservare CAMPYLOBACTER growth Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni CAMPYLOBACTER growth Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

BIBLIOGRAFIA

- Kiggins, E.M., and Plastring, W.N. 1956. *J. Bacteriol.* **72**:397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. *J. Clin. Microb.* **8**:36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. *Bacteriological analytical manual*, 8th Ed.

PRESENTAZIONE

prodotto	REF	
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 flaconi

Un flacone serve per preparare 500 ml di terreno

TABELLA DEI SIMBOLI

 Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i>	 Non riutilizzare	 Fabbricante	 Contenuto sufficiente per <n> saggi	 Limiti di temperatura
 Numero di catalogo	 Fragile, maneggiare con cura	 Utilizzare entro	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Codice del lotto



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Growth supplement for the isolation of *Campylobacter spp*

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER growth Supplement is a growth supplement for the isolation of *Campylobacter spp*, comprising a freeze-dried mixture of Sodium pyruvate, Sodium metabisulphite and ferrous sulphate heptahydrate.

KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 10 bottles of CAMPYLOBACTER growth Supplement freeze-dried
- 1 Instruction sheet

PRINCIPLE OF THE METHOD

Micro-organisms in the genus *Campylobacter* are microaerophiles and are inhibited by normal atmospheric levels of oxygen: the optimum level of oxygen is 6%. These micro-organisms are extremely sensitive to the toxic forms of oxygen (superoxide anions, peroxides etc) that may appear in mediums incubated in aerobiosis, but the addition of ferrous sulphate, sodium metabisulphite and sodium pyruvate increases the aerotolerance of *Campylobacter jejuni/coli*. These compounds bind to the toxic oxygen molecules, inactivating them and permitting quick and efficacious isolation of *Campylobacter* species.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Content / bottle	Content / l of medium
Sodium Pyruvate	125.0 mg	250.0 mg
Sodium Metabisulphite	125.0 mg	250.0 mg
Ferrous Sulphate Heptahydrate	125.0 mg	250.0 mg

PROCEDURE FOR USE

1. Reconstitute the contents of a bottle of CAMPYLOBACTER growth Supplement aseptically with 5 ml of sterile distilled water. Shake until completely dissolved, avoiding foam formation.
2. Add the entire contents of a bottle (5 ml) aseptically to 500 ml of *Campylobacter* Agar Base medium code 611007-621007 autoclaved, cooled to 45-50 °C with a 5-10% addition of lysate of horse or ram blood, when required, and the contents of a bottle of the selective supplement chosen for the isolation of *Campylobacter*.
3. Mix with care.
4. Distribute onto Petri dishes.

TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation of the culture mediums chosen for the isolation of *Campylobacter*.

QUALITY CONTROL

1. Control of the appearance: greenish freeze-dried product.
2. Microbiological control.

Prepare the plates using as base CAMPYLOBACTER AGAR BASE code 611007 or 621007 with a 5% addition of ram blood, and enriched with CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 bottle in 500 ml of medium).

The plates are seeded with the strain indicated in the microbiological control table.

Incubation conditions: 48 h at 42°C, in a microaerophilic atmosphere for *Campylobacter*.

Microbiological control:

Control strain	Growth
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	good

PRECAUTIONS

The product CAMPYLOBACTER growth Supplement is classifiable as hazardous under current legislation; it is recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its use. CAMPYLOBACTER growth Supplement is a growth supplement to be used only for diagnostic use *in vitro*. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.

STORAGE

Store CAMPYLOBACTER growth Supplement at 2-8°C in its original packaging. In such conditions CAMPYLOBACTER growth Supplement maintains its validity until the expiry date indicated on the label. Do not use after that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.

REFERENCES

- Kiggins, E.M, and Plastringe, W.N. 1956. J. Bacteriol. **72**:397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. **8**:36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTATION

product	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 bottles

One bottle is used to prepare 500 ml of medium

TABLE OF SYMBOLS

 In Vitro Diagnostic Medical Device	 Do not reuse	 Manufacturer	 Contains sufficient for <n> tests	 Temperature limitation
 Catalogue number	 Fragile, handle with care	 Use by	 Caution, consult accompanying documents	 Batch code



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Supplément de croissance pour l'isolement de *Campylobacter spp*

DESCRIPTION

CAMPYLOBACTER growth Supplement est un supplément de croissance pour l'isolement de *Campylobacter spp*, constitué par un mélange lyophilisé de Pyruvate de sodium, Métabisulfite de sodium et Sulfate de fer heptahydrate.

CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 10 flacons de CAMPYLOBACTER growth Supplement lyophilisé
- 1 notice

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

Les micro-organismes appartenant au genre *Campylobacter* sont microaérophiles et sont inhibés par les niveaux atmosphériques normaux d'oxygène; le niveau optimal d'oxygène requis est de 6%. Ces micro-organismes sont très sensibles aux formes toxiques de l'oxygène (anions superoxydes, peroxydes, etc.) qui peuvent se présenter dans les milieux incubés en aérobiose, mais l'ajout de sulfate de fer, métabisulfite de sodium et pyruvate de sodium augmente l'aérotolérance de *Campylobacter jejuni/coli*. En effet ces mélanges se lient aux molécules toxiques d'oxygène, les inactivant et permettant un isolement rapide et efficace des espèces de *Campylobacter*.

COMPOSITION

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Contenu / flacon	Contenu / l de milieu
Pyruvate de sodium	125.0 mg	250.0 mg
Métabisulfite de sodium	125.0 mg	250.0 mg
Sulfate de fer heptahydrate	125.0 mg	250.0 mg

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Reconstituer aseptiquement le contenu d'un flacon de CAMPYLOBACTER growth Supplement avec 5 ml d'eau distillée stérile. Agiter jusqu'à la dissolution complète en évitant la formation de mousse.
2. Ajouter aseptiquement la totalité du contenu d'un flacon (5 ml) à 500 ml de milieu de *Campylobacter Agar Base* code 611007-621007 autoclavé, refroidi à 45-50 °C et additionné de 5-10 % de sang lysé de cheval ou de mouton, si nécessaire, et du contenu d'un flacon du supplément sélectif choisi pour l'isolement de *Campylobacter*.
3. Mélanger avec soin.
4. Distribuer sur boîtes de Petri.

TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter aux fiches techniques des milieux de culture choisis pour l'isolement de *Campylobacter*.

CONTRÔLE QUALITÉ

1. Contrôle aspect : lyophilisé de couleur verdâtre.
2. Contrôle microbiologique.

Préparer les plaques en utilisant comme base le CAMPYLOBACTER AGAR BASE code 611007 ou 621007 additionné de 5 % de sang de mouton et enrichi avec CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 flacon pour 500 ml de milieu).

Les plaques sontensemencées avec la souche indiquée dans le tableau du contrôle microbiologique.

Conditions d'incubation: 48 h à 42 °C, en atmosphère microaéroophile pour *Campylobacter*.

Contrôle microbiologique:

Souche de contrôle	Croissance
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	Bonne

PRÉCAUTIONS

Le produit CAMPYLOBACTER growth Supplement peut être classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur; pour son emploi, il est conseillé de consulter la Fiche de données de sécurité.

CAMPYLOBACTER growth Supplement est un supplément de croissance destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.

CONSERVATION

Conserver CAMPYLOBACTER growth Supplement à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, CAMPYLOBACTER growth Supplement est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.

BIBLIOGRAPHIE







- Kiggins, E.M., and Plastring, W.N. 1956. J. Bacteriol. **72**:397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. **8**:36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRÉSENTATION

produit	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 flacons

Un flacon sert à préparer 500 ml de milieu

TABLEAU DES SYMBOLES

IVD Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i>	 Ne pas réutiliser	 Fabricant	Σ Contenu suffisant pour <n> tests	 Limites de température
REF Numéro de catalogue	 Fragile, manipuler avec soin	 Utiliser avant	 Attention, voir les instructions pour l'utilisation	LOT Code du lot



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Wachstumszusatz zur Isolierung von *Campylobacter spp*

BESCHREIBUNG

CAMPYLOBACTER growth Supplement ist ein Wachstumszusatz zur Isolierung von *Campylobacter spp*, bestehend aus einer gefriergetrockneten Mischung aus Natriumpyruvat, Natriummetabisulfit und Eisensulfatheptahydrat.

PACKUNGSIHALT

Jede Packung enthält:

- 10 Ampullen CAMPYLOBACTER growth Supplement gefriergetrocknet
- 1 Beipackzettel

VERFAHRENSPRINZIP

Die Mikroorganismen der *Campylobacter*-Art sind mikroaerophil und werden von normalen atmosphärischen Sauerstoffgehalten inhibiert: Das optimale Sauerstoffniveau beträgt 6%. Diese Mikroorganismen sind extrem empfindlich gegenüber den toxischen Sauerstoffformen (Superoxydanionen, Peroxyde etc.), die in den in Aerobiose bebrüteten Böden auftreten können. Durch die Zugabe von Eisensulfat, Natriummetabisulfit und Natriumpyruvat wird jedoch die Aerotoleranz von *Campylobacter jejuni/coli* erhöht, da sich diese Verbindungen an die toxischen Sauerstoffmoleküle anbinden, sie inaktiv machen und eine schnelle und wirksame Isolierung der *Campylobacter*-Arten ermöglichen.

ZUSAMMENSETZUNG

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Inhalt / Ampulle	Inhalt / l Boden
Natriumpyruvat	125.0 mg	250.0 mg
Natriummetabisulfit	125.0 mg	250.0 mg
Eisensulfatheptahydrat	125.0 mg	250.0 mg

ANWENDUNG

1. Regenerieren Sie den Inhalt einer Ampulle CAMPYLOBACTER growth Supplement aseptisch mit 5 ml sterilem destilliertem Wasser und schütteln Sie unter Vermeidung von Schaumbildung bis zur vollständigen Auflösung.
2. Fügen Sie den gesamten Inhalt einer Ampulle (5 ml) aseptisch zu 500 ml autoklaviertem, auf 45-50 °C abgekühltem Nährboden *Campylobacter* Selektiv-Agar Code 611007-621007 hinzu, den Sie - soweit vorgesehen - mit 5-10% aufgelöstem Pferde- oder Hammelblut und dem Inhalt einer Ampulle des zur Isolierung von *Campylobacter* gewählten Zusatzes versetzen.
3. Mischen Sie sorgfältig.
4. Verteilen Sie auf Petrischalen.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Beachten Sie die technischen Datenblätter der zur Isolierung von *Campylobacter* gewählten Nährböden.

QUALITÄTSKONTROLLE

1. Kontrolle der äußeren Erscheinungsform: gefriergetrocknet, Farbe grünlich.
2. Mikrobiologische Kontrolle.

Bereiten Sie die Schalen unter Verwendung der mit 5% Hammelblut versetzten und mit CAMPYLOBACTER Growth Supplement angereicherten (1 Ampulle je 500 ml Nährboden) Grundlage CAMPYLOBACTER GRUNDAGAR Code 611007 oder 621007 vor.

Die Schalen werden mit dem in der Tabelle für die mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stamm besät.

Bebrütungsbedingungen: 48 h bei 42 °C in Mikroaerophilie-Atmosphäre für *Campylobacter*.

Mikrobiologische Kontrolle:

	Kontrollstamm	Wachstum
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i>	ATCC 33291	Gut

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt CAMPYLOBACTER growth Supplement kann nach der geltenden Gesetzgebung als gefährlich eingestuft werden; es empfiehlt sich, vor seinem Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren.

CAMPYLOBACTER growth Supplement ist ein Wachstumszusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch *in vitro* im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung von CAMPYLOBACTER growth Supplement muss bei 2-8°C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist CAMPYLOBACTER growth Supplement bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.

BIBLIOGRAPHIE








- Kiggins, E.M, and Plastringe, W.N. 1956. J. Bacteriol. **72**:397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. **8**:36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

DARREICHUNGSFORM

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 Ampullen

Eine Ampulle reicht für die Zubereitung von 500 ml Nährboden.

SYMBOLTABELLE

IVD Medizinisch-diagnostische <i>In-vitro</i> -Einrichtung	 Nicht wiederverwenden	 Hersteller	 Inhalt ausreichend für <n> Proben	 Temperaturgrenzen
REF Katalognummer	 Vorsicht - Zerbrechlich	 Haltbar bis	 Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen	LOT Partienummer



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Suplemento de crecimiento para el aislamiento de *Campylobacter spp*

DESCRIPCIÓN

CAMPYLOBACTER growth Supplement es un suplemento de crecimiento para el aislamiento de *Campylobacter spp*, constituido por una mezcla liofilizada de Sodio piruvato, Sodio metabisulfito y Hierro(ferroso) sulfato heptahidrato.

CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER growth Supplement liofilizado
- 1 hoja de instrucciones

PRINCIPIO DEL MÉTODO

Los microorganismos pertenecientes al género *Campylobacter* son microaerófilos y son inhibidos por los normales niveles atmosféricos de oxígeno: el nivel ideal de oxígeno requerido es del 6%. Dichos microorganismos resultan extremadamente sensibles a las formas tóxicas del oxígeno (aniones superóxidos, peróxidos, etc..) que pueden presentarse en los terrenos incubados en aerobiosis, pero la añadidura de hierro(ferroso) sulfato, sodio metabisulfito y sodio piruvato aumenta la aerotolerancia de *Campylobacter jejuni/coli*. Estos compuestos, en efecto, se alean a las moléculas tóxicas de oxígeno, inactivándolas y permitiendo un rápido y eficaz aislamiento de las especies de *Campylobacter*.

COMPOSICIÓN

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Contenido / frasco	Contenido / l de terreno
Sodio Piruvato	125.0 mg	250.0 mg
Sodio Metabisulfito	125.0 mg	250.0 mg
Hierro(Ferroso) Sulfato Heptahidrato	125.0 mg	250.0 mg

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Reconstituir asépticamente el contenido de un frasco de CAMPYLOBACTER growth Supplement con 5 ml de agua destilada estéril. Agitar hasta una completa disolución evitando la formación de espuma.
2. Añadir asépticamente todo el contenido de un frasco (5 ml) a 500 ml de terreno de *Campylobacter* Agar Base cód. 611007-621007 desinfectado en autoclave, enfriado a 45-50°C y añadido con el 5-10% de sangre lisado de caballo o de carnero cuando es necesario, y con el contenido de un frasco del suplemento selectivo escogido para el aislamiento de *Campylobacter*.
3. Mezclar con cuidado.
4. Distribuir en placas Petri.

TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Hacer referencia a las fichas técnicas de los terrenos de cultivos escogidos para el aislamiento de *Campylobacter*.

CONTROL CALIDAD

1. Control aspecto: liofilizado de color verdoso.
2. Control microbiológico.

Se procede a la preparación de las placas utilizando como base el CAMPYLOBACTER AGAR BASE cód. 611007 ó 621007 añadido con el 5% de sangre de carnero y enriquecido con CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 frasco en 500 ml de terreno).

as placas se siembran con la cepa indicada en la tabla del control microbiológico.

Condiciones de incubación: 48 h a 42 °C, en atmósfera de microaerofilia para *Campylobacter*.

Control microbiológico:

Cepa de control	Crecimiento
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	bueno

PRECAUCIONES

El producto CAMPY

OBACTER growth Supplement es clasificable como peligroso según la legislación vigente; para su empleo se aconseja consultar la ficha de seguridad.

CAMPYLOBACTER growth Supplement es un suplemento de crecimiento a usar sólo para uso diagnóstico *in vitro*; está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.


CONSERVACIÓN

Conservar CAMPYLOBACTER growth Supplement a 2-8°C en su estuche original. En estas condiciones CAMPYLOBACTER growth Supplement mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilizar después de esta fecha. Eliminar si hay signos de deterioro.

BIBLIOGRAFÍA

- Kiggins, E.M, and Plastringe, W.N. 1956. J. Bacteriol. 72.397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. 8.36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

PRESENTACIÓN

Producto	REF	
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 frascos

Un frasco sirve para preparar 500 ml de terreno

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

 Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i>	 No reutilizar	 Fabricante	 Contenido suficiente para <n> pruebas	 Límites de temperatura
 Número de catálogo	 Frágil, manipular con cuidado	 Utilizar antes de	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Código del lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Suplemento de crescimento para o isolamento de *Campylobacter spp*

DESCRIÇÃO

CAMPYLOBACTER growth Supplement é um suplemento de crescimento para o isolamento de *Campylobacter spp*, constituído de uma mistura liofilizada de Sódio piruvato, Sódio metabissulfito e Ferro (oso) sulfato heptaidrato.

CONTEÚDO DAS CONFECCOES

Cada confeção contém:

- 10 frascos de CAMPYLOBACTER growth Supplement liofilizado
- 1 folha de instruções

PRINCÍPIO DO MÉTODO

Os microrganismos que pertencem a estirpe *Campylobacter* são micro-aerófilos e são inibidos pelos normais níveis atmosféricos de oxigénio: o nível ideal de oxigénio necessário é de 6%. Estes microrganismos resultam extremamente sensíveis as formas tóxicas do oxigénio (aniões super óxidos, peróxidos, etc.) que podem apresentar-se em terrenos incubados em aerobiose, mas a adição de ferro(oso) sulfato, sódio metabissulfito e sódio piruvato aumenta a aero-tolerância de *Campylobacter jejuni/coli*. Estes compostos, de facto, se ligam com as moléculas tóxicas de oxigénio, rendendo-as inativas e permitindo um rápido e eficaz isolamento das espécies de *Campylobacter*.

COMPOSIÇÃO

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Conteúdo / frasco	Conteúdo / l de terreno
Sódio Piruvato	125.0 mg	250.0 mg
Sódio Metabissulfito	125.0 mg	250.0 mg
Ferro(oso) Sulfato Heptaidrato	125.0 mg	250.0 mg

PROCEDIMENTO DE USO

1. Reconstituir de maneira asséptica o conteúdo de um frasco de CAMPYLOBACTER growth Supplement com 5 ml de água destilada estéril. Agitar até a completa dissolução evitando a formação de espuma.
2. Adicionar de maneira asséptica o inteiro conteúdo de um frasco (5 ml) em 500 ml de terreno de *Campylobacter* Agar Base cód. 611007-621007 em autoclave, arrefecido a 45-50 °C e adicionado de 5-10% de sangue lisado de cavalo ou de carneiro, quando necessários, e do conteúdo de um frasco do suplemento selectivo escolhido para o isolamento de *Campylobacter*.
3. Misturar com cuidado.
4. Distribuir em chapas Petri.

TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência as fichas técnicas dos terrenos culturais escolhidos para o isolamento de *Campylobacter*.

CONTROLO DA QUALIDADE

1. Controlo do aspecto: liofilizado de cor verde.
2. Controlo microbiológico.

Se procede com a preparação das chapas utilizando como base o CAMPYLOBACTER AGAR BASE cód. 611007 ou 621007 adicionado com o 5% de sangue de carneiro e enriquecido com CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 frasco em 500 ml de terreno).

As chapas são semeadas com a estirpe indicada na tabela do controlo microbiológico.

Condições de incubação: 48 h a 42 °C, em atmosfera de micro aerofólio para *Campylobacter*.

Controlo microbiológico:

Estirpe de controlo	Crescimento
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	boa

PRECAUÇÕES

O produto CAMPYLOBACTER growth Supplement é classificável como perigoso nos termos da legislação vigente; para o seu uso se aconselha de consultar a ficha de segurança.

CAMPYLOBACTER growth Supplement é um suplemento de crescimento que deve ser utilizado somente para um uso de diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.

CONSERVAÇÃO

Conservar CAMPYLOBACTER growth Supplement a 2-8 °C na sua confeção original. Nestas condições CAMPYLOBACTER growth Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento indicada na etiqueta. Não utilizar além desta data. Elimine caso sejam presentes sinais de deterioração.

BIBLIOGRAFIA

- Kiggins, E.M, and Plastringe, W.N. 1956. J. Bacteriol. 72.397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. 8.36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

APRESENTAÇÃO

Produto	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 frascos

Um frasco serve para preparar 500 ml de terreno.

TABELA DOS SÍMBOLOS

IVD Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i>	 Não reutilizar	 Fabricante	 Conteúdo suficiente para <n> ensaios	 Limites de temperatura
REF Número de catálogo	 Frágil, manusear com cuidado	 Utilizar dentro de	 Atenção, ver as instruções para o uso	LOT Código do lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Tillväxtsupplement för isolering av *Campylobacter spp*

BESKRIVNING

CAMPYLOBACTER growth Supplement är ett tillväxtsupplement för isolering av *Campylobacter spp*, som består av en frystorkad blandning av pyrovat natrium, metabisolfitt natrium och heptahydrat järnsulfat.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 10 flaskor frystorkat CAMPYLOBACTER growth Supplement
- 1 bruksanvisning

METODENS PRINCIP

Mikroorganismer som tillhör typen *Campylobacter* är mikroflyktiga vars tillväxt hindras av de normala atmosfäriska syrenivåerna: den optimala syrenivån som krävs är 6%. Sådana mikroorganismer visar sig vara extremt känsliga för giftiga former av syre (superoxida anjoner, peroxider osv) som kan finnas i odlingar inkuberade i en aerob nedbrytning, men ett tillägg av järnsulfat, metabisolfitt natrium och pyrovat natrium ökar lufttoleransen av *Campylobacter jejuni/coli*. Dessa föreningar binder faktiskt sig till giftiga syremolekyler och avaktiverar dessa vilket tillåter en snabb och effektiv isolering av *Campylobacter*-arter.

SAMMANSÄTTNING

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Innehåll / flaska	Innehåll / I odling
Pyrovat natrium	125.0 mg	250.0 mg
Metabisolfitt natrium	125.0 mg	250.0 mg
Järnsulfat heptahydrat	125.0 mg	250.0 mg

ANVÄNDNING

1. Blanda sterilt innehållet i en flaska CAMPYLOBACTER growth Supplement med 5 ml sterilt destillerat vatten. Skaka blandningen tills total upplösning. Undvik att bilda skum.
2. Lägg sterilt till resten av flaskans innehåll (5 ml) till 500 ml odling av autoklav *Campylobacter* Agar Base kod 611007-621007, nerkyld till 45-50°C och lägg till 5-10% lyserat häst- eller fårblod, då det krävs, samt innehållet av en flaska selektivt supplement som valts för isoleringen av *Campylobacter*.
3. Blanda noggrant.
4. Fördela i Petriskålar.

TEKNIKS TILLVÄGAGÅNGSSÄTT OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Se de tekniska specifikationerna gällande kulturodlingar som valts för isoleringen av *Campylobacter*.

KVALITETSKONTROLL

1. Syngranskning: lyofiliserad av grön färg.
2. Mikrobiologisk kontroll.

Man fortgår genom att förbereda skålarna med hjälp av CAMPYLOBACTER AGAR BASE kod 611007 eller 621007 som bas tillsammans med 5% fårblod anrikad med CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 flaska i 500 ml odling)

Skålarna sås med stammen som anges i tabellen över mikrobiologisk kontroll.

Inkubationsvillkor: 48 tim i 42 °C, i mikroflyktig atmosfär för *Campylobacter*.

Mikrobiologisk kontroll:

Kontrollstam		Tillväxt
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i>	ATCC 33291	god

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten CAMPYLOBACTER growth Supplement klassificeras som farlig i överensstämmelse med gällande lagar. Vid användning av denna produkt, var god och läs säkerhetsformuläret.

CAMPYLOBACTER growth Supplement är ett tillväxtsupplement som endast ska användas för diagnoser *in vitro*, och är endast avsett för yrkesmässigt bruk, för användning i laboratorium av operatörer som utbildats för detta med godkända asepsis och säkerhetsmetoder rörande sjukdomsförsakande substanser.

FÖRVARING

Förvara CAMPYLOBACTER growth Supplement i 2-8 °C i originalförpackningen. I dessa villkor bibehåller CAMPYLOBACTER growth Supplement dess giltighet fram till förfallodagen som anges på etiketten. Använd inte produkten efter detta datum. Ska kastas bort om den visar sig skadad.

BIBLIOGRAFI

- Kiggins, E.M, and Plastring, W.N. 1956. J. Bacteriol. 72.397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. 8.36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th ed.

FÖRPACKNING

Produkt	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 flaskor

En flaska används för att förbereda 500 ml odling

SYMBOLTABELL

IVD Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i>	 Ingen återanvändning	 Tillverkare	Σ Innehåll tillräckligt för <n> prover	 Temperaturgränser
REF Katalognummer	 Ömtåligt, hantera med försiktighet	 Bäst före	 Varning, se bruksanvisningen	LOT Partikod



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

CAMPYLOBACTER growth Supplement

Συμπλήρωμα ανάπτυξης για την απομόνωση *Campylobacter spp*

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το CAMPYLOBACTER growth Supplement είναι ένα συμπλήρωμα ανάπτυξης για την απομόνωση *Campylobacter spp*, συνίσταται από ένα λυοφιλικό μίγμα πυροσταφυλικού Νατρίου, Μεταδιθειώδους Νατρίου και Σιδηρ(ούχου) επταένυδρου θειϊκού.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Κάθε συσκευασία περιέχει:

- 10 φιαλίδια CAMPYLOBACTER growth Supplement λυοφιλικού
- 1 φύλλο οδηγιών

ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Οι μικροοργανισμοί που ανήκουν στο είδος *Campylobacter* είναι μικροαερόφιλα και αναστέλλονται από τα κανονικά ατμοσφαιρικά επίπεδα οξυγόνου: το τέλειο απαιτούμενο επίπεδο οξυγόνου είναι 6%. Οι μικροοργανισμοί αυτοί είναι εξαιρετικά ευαίσθητοι σε τοξικές μορφές του οξυγόνου (ανιόντα υπεροξειδίου, υπεροξειδία, κλπ.) που ενδέχεται να παρουσιαστούν σε υποστρώματα που έχουν επωαστεί σε αεροβίωση, αλλά η προσθήκη σιδηρ(ούχου) θειϊκού, μεταδιθειώδους νατρίου και πυροσταφυλικού νατρίου αυξάνει την αεροανοχή του *Campylobacter jejuni/coli*. Πράγματι, αυτά τα μίγματα συνδυάζονται με τα τοξικά μόρια οξυγόνου, τα απενεργοποιούν και επιτρέπουν την ταχεία και αποτελεσματική απομόνωση του είδους *Campylobacter*.

ΣΥΝΘΕΣΗ

CAMPYLOBACTER growth Supplement		
	Περιεχόμενο / Φιαλίδιο	Περιεχόμενο / λίτρα υποστρώματος
Πυροσταφυλικό νάτριο	125.0 mg	250.0 mg
Μεταδιθειώδες Νάτριο	125.0 mg	250.0 mg
Σιδηρ(ούχο) Επταένυδρο Θειϊκό	125.0 mg	250.0 mg

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αποκαταστήστε υπό ασηπτικές συνθήκες το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου CAMPYLOBACTER growth Supplement με 5 ml στείρου απεσταγμένου νερού. Ανακινήστε μέχρι πλήρους διάλυσης αποφεύγοντας τη δημιουργία αφρού.
2. Προσθέστε υπό ασηπτικές συνθήκες όλο το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου (5 ml) σε 500 ml βασικού υποστρώματος *Campylobacter Agar Base* κωδ. 611007-621007 που έχει μπει σε κλίβανο και ψυχθεί στους 45-50°C και προσθέστε 5-10% εμπλουτιστικό αίμα αλόγου ή κριαριού, όταν απαιτείται, και το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου του επιλεγμένου εκλεκτικού συμπληρώματος για την απομόνωση του *Campylobacter*.
3. Ανακατέψτε προσεκτικά.
4. Διανέμεται σε τριβλία Petri.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Λάβετε ως αναφορά τα τεχνικά στοιχεία των υποστρωμάτων καλλιέργειας για την απομόνωση *Campylobacter*.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Έλεγχος μορφής: λυοφιλικό πρασινωπού χρώματος
2. Μικροβιολογικός έλεγχος.

Γίνεται η προετοιμασία των πλακιδίων χρησιμοποιώντας ως βάση το CAMPYLOBACTER AGAR BASE κωδ. 611007 ή 621007 με προσθήκη 5% αίματος κριαριού εμπλουτισμένο με CAMPYLOBACTER growth Supplement (1 φιαλίδιο 500 ml υποστρώματος).

Τα πλακίδια σπείρονται με το στέλεχος που υποδεικνύεται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου.

Συνθήκες επώασης: 48 h σε 42°C, σε μικροαερόφιλη ατμόσφαιρα για *Campylobacter*.

Μικροβιολογικός έλεγχος:

Στέλεχος ελέγχου	Ανάπτυξη
<i>Campylobacter fetus subsp. jejuni</i> ATCC 33291	Καλή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν CAMPYLOBACTER growth Supplement ταξινομείται ως επικίνδυνο με βάση την ισχύουσα νομοθεσία, για τη χρήση του συνιστάται να συμβουλευτείτε την κάρτα ασφαλείας.

Το CAMPYLOBACTER growth Supplement είναι ένα συμπλήρωμα ανάπτυξης που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το CAMPYLOBACTER growth Supplement σε θερμοκρασία 2-8°C στην αρχική του συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το προϊόν CAMPYLOBACTER growth Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην τα χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν σημεία αλλοίωσης.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ








- Kiggins, E.M, and Plastringe, W.N. 1956. J. Bacteriol. **72**:397-400.
- George, H.A., Hoffman, P.S., and Krieg, N.R. 1978. J. Clin. Microb. **8**:36-41.
- Association of Official Analytical Chemists. 1995. Bacteriological analytical manual, 8th Ed.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Προϊόν	REF	Σ
CAMPYLOBACTER growth Supplement	81050	10 φιαλίδια

Ένα φιαλίδιο χρησιμεύει για την προετοιμασία 500 ml υποστρώματος

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

IVD Ιατρική διαγνωστική συσκευή <i>in vitro</i>	 Μην το επαναχρησιμοποιείτε	 Κατασκευαστής	 Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
REF Αριθμός καταλόγου	 Εύθραυστο, χειριστείτε προσεκτικά	 Χρήση έως	 Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης	LOT Κωδικός παρτίδας



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005